

FRENCH-RUSSIAN TRANSLATOR / TEXT EDITOR

Mrs. Marina Sudarikova

Place of residence: N. Novgorod. Russia

EXPERIENCE IN THE FIELD OF WRITTEN TRANSLATIONS — 8 YEARS

Individual Entrepreneur: primary sphere of business: "Translating and Editorial Services"

Translation daily output: 1750-2000 words per day

Cell: 8 908 237 11 74, 8 903 054 83 81
Home: 8 (831) 292-98-92

msudarikova.translator@gmail.com

<http://www.proz.com/translator/782425>

Skype [msudarikova1981](#)

REFERENCES: <http://www.proz.com/wwa/782425>

EDUCATION:

Higher Education (Linguistic University):

Linguistics University of Nizhniy Novgorod (French Faculty): a Linguist, a Teacher of French and French Culture;
Graduation year: 2005

Secondary Technical Education:

Polytechnic College of Balakhna, a Technical Expert (Technical Engineering; Processing of Materials);
Graduation year: 1999

PRIMARY TRANSLATION FIELDS:

- **Law/Corporate documents:** Bylaws, Extracts from the Unified State Register of Legal Entities, contracts, calculations, Extracts from the Register of Trade Marks, Minutes of General Meetings etc.;

- **Technical translations:** Manuals, documents and promotion materials (high-voltage isolators, throttles, drives, an industrial meter, machines, a cutting machines, a street sweeper, a snow dumper, etc); tender documentation and so on;

- **Real Estate** (Purchase and Sale Agreements, articles and announcements related to sales of real estate, etc);

- **Road construction** (reports, audits, Certificates of Proficiency and so on — large volumes of different texts);

ADDITIONAL SPHERES: websites, tender offers, personal documents, documents for international adoption, etc.

► Long-term cooperation with Moscow translating agencies:

- Norma-TM, KGTC, Janus WW, Connect, Glagol etc.

► Long-term cooperation with the following companies:

- Novotech s.r.o.; an adoption agency (oral translations for French clients; translation of adoption paperwork), Binar Co, Dilani Business Group.

Personal traits: responsible, attentive to details, fast learner.

CAT-Tools: Déja Vu, Memsource, OmegaT, Tstream